

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASARNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
Hova a lap szellemi részét illat minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETESI DIJ:** Egész évre 8 kor, fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adnak vissza.  
Börmentlen levelek nem fogadtatnak el.  
Nyilt-tér soronkint 40 fl.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetések, hirdetői és nyilttér díjak küldendők:  
Lándfal József könyvnyomcája.

## A Damokles kard.

A polgári perrendtartás életbeléptetésének előestéje közeleg. Az 1912. évi LIV. t.-c. 1-ső §-a megállapítja, hogy a polgári perrendtartás legkésőbb 1914. évi szeptember 1-én lép életbe, és ugyanezen törvény 83. §-a felhatalmazást ad az igazságügy-miniszternek, hogy az életbeléptést megelőző és követő 1—1 összesen tehát 2 éven át szolgálati érdekből helyezze át hivatalból az első folyamodási bírakat. Ez a két egymást kiegészítő rendelkezés alkotja meg a Damokles kard fogalmát, amely szeptember 1-től két éven keresztül az első folyamodású ítélőbírák feje fölött lóg és a legnagyobb mértékű miniszteri kijelentés, a legbiztosítékosabb igazságügyi érdek dacára nem kis aggodalmat, kétségeskedést vált ki a magyar bírói státus tagjai közül azoknak, kik az első folyamodású bíróságoknál (járásbíró és törvényszék) vannak alkalmazva.

Vannak optimistikusok, akik úgy gondolkoznak és gondolkozásuknak hangos kifejezést is adnak, hogy ez az áthelyeztetőség még most nem veheti kezdetét, mert a polgári perrendtartás életbeléptetésének annyi pénzügyi, szervezeti és kezelési akadály van, amelyek kívánják azt, hogy az idézett rendelkezés szerint már 1914. szeptember 1-én működjen és alkalmaztasék az új eljárás. Ily feltevés mellett magától értehetőnek tartják azt, hogy az igaz-

ságügyi kormány nem fog élni kapott jogával, hiszen a személyi beosztás, az egyéni arravalóság és képesség csak a szervezeti, eljárási kérdések megoldása után kerülhet megfontolás alá. Bármily tetszetősnek is lássék ez az érvelés, a törvényből merítetten megdől, mert a már többször idézett törvényhelyen van meghatározva, hogy a polgári perrend 1914. szeptember 1-én lép életbe s törvényt csak törvénnyel lehet megváltoztatni, ez pedig annál is inkább kivihetetlen, mert a képviselőház szünetet tart és így egy §-os törvényt sem hozhat.

Csupán opportunitási és adminisztrációs kérdés tehát, vajjon az igazságügyi kormány már most él ezzel az áthelyeztetőségi joggal és már most alkalmazásba veszi avagy megfelelő módon előkészített terv szerint részben az új kinevezéseket akként eszközölve, részben a felügyeleti hatóságok által előterjesztett javaslatokat összegyűjtve kellő időben és sommásan fogja majd elintézni akkor, ha az említett pénzügyi, szervezeti és kezelési akadályok teljesen elhárítva lesznek. Ez a kérdés egyelőre Hekuba.

Nagy, számos és igen, igen nyomatókos családi, egyéni körülmények fűződnek pedig hozzá, hogy a bírói kar legalább egy miniszteri kijelentés formájában bár valami megnyugtatósfélét nyerjen. Felsorolhatatlan az a sok, nemcsak méltánylás, hanem fel-

tétlen meghallgatást igénylő érdek, mellyel ennek a kérdésnek keresztülvitele összefügg, hiszen világosan megmondja az 1912. évi LIV. t.-c. 83. §-a azt is, hogy a bíró, aki áthelyeztetésének a hivatalos lapban történt megjelenésétől számított 15 nap alatt állását el nem foglalja, ugy tekintetik, mint aki a nyugdíjazását kéri. S bizony-bizony mennyi érdek, szükség parancsolta helyzet áll elő talán nemis egyesek, hanem egész csoportja számára az ekként áthelyezett bírakat illetőleg, akik inkább választják a nyugdíjazást a jelenlegi keserű kenyérenél a még keserűbbet, semhogy megváljanak attól a helytől, ahová sorsuk, családjuk minden jövőbeni reménységük köti.

Azt mondja a római auctor, hogy „summu jus, summa injuria” — ami magyarul azt jelenti, hogy a törvény legridegebb kényszerével keresztül hajtott jog a legnagyobb igazságtalanság. A magyar törvényhozásról, mikor ezt a törvényt megalkotta egy alkotmányos minisztertől, ki a törvényt alkalmazza illet föltételezni sem szabad. A felügyeleti hatóságok meghallgatása az áthelyezésre fölterjesztett bíró egyénisége, ügyköre, képessége és életkörülményei elvileg is garanciát, de mindezeket bekoronázza a törvénynek az a dispoziója, hogy szolgálati érdek, igazságszolgáltatási követelménynek kell lenni az áthelyezésnek, amely a bírói függetlenségen mi türes-tagadás, elvileg csorbát ütött.

## TÁRCZA.

### Esküvő előtt.

Az eljegyzési lakomán a sablonok szerint folytattam a tőszót:

— Most kezded megközelíteni életet egyetlen nemes, igazi célját. Mert a nőten ember csak afele csavargó az élet országútján . . . stb.

A boldog örömapa (valamelyik miniszteriumbeli segédhivatali mellékönyvszabályhelyettes főnökhelyettes, a X. vagy XI-ik fizetési osztályban), zöldre kifényesedett, valaha fekete és valaha új szalonkabátja ujjából elő-előráncigálva a minduntalan becsúszó kézelőket, forrón üdvözölt s borizú csókjával boldoggá téve, kijelentette, hogy a szent és felséges házasságról még nem hallott ilyen szépen beszélni.

— Csak azon csodálkozom, hogy aki ilyen remekül tud beszélni, miért nem házasodik meg? Persze nem tetszett még megfelelőre találni. Pedig van ám, de van még olyan egy-két leányzó, aki boldoggá tudná tenni az író urat is. Találatódnék, könnyen találhatódnék.

Az az egy-két leányzó bizonyára otthon találatódnék a helyettes főnökhelyettes ur otthonában, ahonnan a mostani boldog menyasszony is kikerült. Még négy csinos lányka találatódnék még ott! Csakhogy az a négy szép, csinos leány is olyan koldus, mint ez az ötödik. Csakhogy persze az eljegyzésnek erről a szomorú oldaláról nem diskurálhat az ember.

Mikor először adta be nekem a pajtásom, hogy kit akar elvenni: egy kis koldus hivatalnokleányt, hát azzal fogadtam a vallomását, hogy talán megőrült, de mikor láttam, hogy a bolondulásig szerelmes a kicsikébe, hát meg se próbáltam kapacitálni.

— Ha szereted, vedd el! Valahogy majd csak eltartod.

— Persze, hogy el! Ha nem is megy még valami fényesen az irodám, de a kényeret megadja. S remélem, majd csak megy jobban is. Elvégre egy kezdő ügyvédnek nem lehetnek még milliói. A fő, hogy megtudjunk élni. S meg fogunk tudni, mert Ilonkának nincsenek ám igényei. Kis kétszobás lakásba is királynőnek fogja magát érezni, hiszen odahaza hatuknak volt egy szobája. Milyen hálás egy ilyen koldus kis leány, ha elveszi valaki. Nem azért veszem ugyan el, de az a tudat is csak jól esik. Ilonkát már az boldoggá teszi, hogy ügyvéd felesége lesz. Oh, egy ilyen szerény, okos, igénytelen, tisztalelkű leányka többet ér, mint a pöffeszkedő, romlottlelkű, pazarló százesres leányok, akik azt tartják, hogy megvették férjeiket. Hidd el, nagyon boldog leszek!

Többé nem is kapacitáltam s az eljegyzési lakomán mintha egy pillanatig magam is hittem volna a sablonos szavakban:

— Most kezded megközelíteni életet igazi célját. . .

Csakugyan úgy látszott. Nap-nap után szép tulajdonságokat fedezett Gábor barátom az imá-

dottban. De mintha kissé ellentéteket az előbbiekkél:

— Micsoda előkelő izlése van az egyetlennek. A butorkereskedő is azt sugta, mikor kiválasztott egy remek palisanderfa-butort az ebédelőbe:

— A nagyságának nagyuri izlése van!  
— Bizony az van! Valóságos palota lesz a lakásunk.

— De hát te veszed a butorokat is?  
— Persze, szegény öregek, miből vennének?  
— Máskor meg azzal dicsekedett, hogy Ilonka hogy tud örülni minden csekélységnek.

Egy kis órát vettem neki, rongyos kétszáz korona volt, egy kis gyémántbetétes reneszánsz dolog, magánkívül volt örömben. A nyakamba ugrott s úgy köszönte forró csókkal. Nincs nálam boldogabb ember.

Csak az tűnt fel, hogy ez a nagyon boldog ember majd minden este be volt csipve s ilyenkor dicsekedett oly nagyon a boldogságával. Ezt sehogyse értettem. Mert az embernek, mikor igazán boldog, nincs szüksége már mámorra. Annak kell az ital, akinek fáj valmi.

De szegény Gábor sokáig el tudta ezt az okot leplezni. Dehogy hitte volna az ember, hogy fáj neki valami, hogy fél valamitől.

Mámorosnak, szépnek akart látni mindent. Bolondította magát, engem is.

— Te, hogy áll rajta a ruha! Egy remek zöld selyem!

— Azt is te csináltattad neki?

Wotan



Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótszálas lámpa. Huzott drótszállal 75% árammegtakarítás.

Kapható villanszerelési üzletekben, villanytelepeken és a MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gvár-utca 13.

Igy, ekként gyakorolva nem lesz Da-  
mokles kard, a kapott felhatalmazás, amely  
leestében sujt, vág, talán végez is, hanem  
megoldás, célhoz segítő eszköz a leg-  
kiválóbbak, a legalkalmasabbak megfelelő  
elhelyezése által, mellyel csak az igazság-  
szolgáltatás és maga az igazságügy nyer.

Igy, ekként nem áldozatai lesznek a  
felhatalmazásnak, hanem kiválasztottai, kik  
mint ilyenek el vannak kötelezve a célt  
minden erejükkel szolgálni.

Hogy így legyen — minden magyar  
bíró lélek szerint kívánja is.

## Védekezzünk a kolera ellen.

Miután az ázsiai kolera immár a szom-  
szédos Ungvármegyében is két áldozata van, mi-  
után Beregvármegyében a szó szoros értelmében  
járványszerűen lépett fel a ragály, s az egész or-  
szágban napról-napra újabb megbetegedések és  
halálozások fordulnak elő, kötelességünk a leg-  
komolyabban és legerélyesebben védekezni a két-  
ségtelenül fenyegető rémmel szemben.

A hatóságok a legszigorúbb óvintézkedése-  
ket tették meg és az előjáróság azoknak dicséretre  
méltó buzgalommal érvenyt szerez.

Hangsúlyozzuk, hogy ma még semmi komoly  
ok nincs a kétségbeesésre, de már most készen  
kell állanunk a fenyegető ellenséggel szemben.

Mindenkinek kötelessége, hogy saját szemé-  
lyében és családjában megküzdjön a veszedelem-  
mel; minden könnyelműség nemcsak egyéni, ha-  
nem közveszedelem is. Bűn a túlzás is, de hátrá-  
nyos a túlzott félelem is. Mindenki fokozottabban  
ügyeljen a tisztaságra és emellett főleg arra, hogy  
sem gyomorrontásnak sem meghülésnek ne tegye  
ki magát.

Kövessük az itt tömören összefoglalt általá-  
nos rendszabályokat:

1. Tekintsük magunkat valahányan egy egész-  
ségügyi csapat katonáinak, akik valamennyien köte-  
lesek vagyunk arra, hogy a közös veszedelemmel  
szembeálljunk. Senki se vonja ki magát ebből a  
kulturkötelezettségből, mert a disszidensek nem-  
törődőségükkel is terjesztik a veszedelmet.

2. Rendszeresen éljünk! Mérsékelt táplálkozás.  
Kerülése minden excedálásnak. Magyarán: ne  
lumpoljunk. A szervezet erejét és így ellenálló-  
képességét védjük, ha a veszedelem idején tartóz-  
kodunk az éjszakázásoktól.

3. Feltétlen tisztaságra ügyeljünk e napokban  
még inkább, mint máskor. Kerüljük a folyóvizben

való fürdést és lehetőleg más közös fürdőket is,  
de kinek módja van benne, az otthon lehetőleg  
naponta fürödjék. Különösen étkezések előtt kéz-  
és szájmossa nagyon ajánlatos. Öltünk lehetőleg  
naponta tiszta fehérneműt.

4. Étrendünkre vigyázzunk. *Csak főtt és sült  
ételműveket fogyasszunk.* Kerülendők a főlvágot-  
tak, a hideg vacsorák, de különösen és feltétlenül  
*kerülendők a yers gyümölcs, a yers tej és ennek  
termékei, a sajtok.* A túlságos jóllakottság sem  
okvetlenül szükséges az ilyen járványos időkben.

5. Gyermekeinkre különösen vigyázzunk.  
Küldjük őket a friss levegőre, de lehetőleg felügye-  
let mellett, hogy tömegekbe ne keveredjenek és  
tiltott ételeket ne egyenek.

6. *Muló rosszullét esetén is okvetlenül és  
azonnal vegyük igénybe orvosunk tanácsát.* A  
titkolódzás ilyen időben úgy a betegre, mint kör-  
nyezetére halálos veszedelem lehet. Ne vesztítsük  
el a fejünket, de gyorsan és erélyesen intézkedjünk.

7. Tartsuk szemmel mindazokat, a kikkel egy  
házban lakunk. Gyanus körülmények esetén tegyünk  
jelentést a hatóságnak. Piszkot, szennyet ne tőrjünk  
a házban. Fertőtlenítést és gondos takarítást köve-  
teljünk háztulajdonosainktól. Háznaként és csalá-  
donként kell megvívni a tisztaságnak és a higiéniá-  
nak ezt a nagyszerű csatáját.

8. Forrált vizet vagy ásványvizet igyunk és  
a salátafélék, ugorka stb. élvezetétől tartózkodjunk.

9. Ne féljünk a véstől, de ne is kicsinyeljük.

10. Fertőtlenítő-szappanokkal — kolozsvári  
Szent László fertőtlenítő-pipere és Szent László  
fertőtlenítő mütőszappannal — mosakodjunk. Tart-  
sunk kezünk ügyében fertőtlenítőszeret, a melyek-  
kel otthonunkba hazatérve, magunkat és családun-  
kat biztonságba helyezhetjük.

11. Kerüljük azokat a házakat, a hol kétség-  
telen, vagy gyanus megbetegedések fordultak elő.  
Látogatóba ne járjunk. *Sokadalmakat kerüljünk.*

12. Az alkohol nem óvszer! Sőt ellenkezőleg!  
Ezekre a rendszabályokra figyeljünk és a  
gondviselés segítségével le fogjuk tudni küzdeni  
a veszedelmet, a mely reánk tört és nem törődöm-  
ségünk esetén elképzelhetetlen mértékben elhatal-  
masodhatik rajtunk.

## VEGYES HIREK.

— **Artézi kutat kapunk.** Nagymihály város  
közönsége ez év június havában egy artézi kutnak  
állam költségen való létesítésé iránt a belügyi  
kormányhoz kérvénnyel járult. Miként feltétlenül  
megbízható forrásból értesülünk a város kérvénye  
pénteken kedvező elintéztést nyert és már a kö-  
zele napokban a kut felépítéséhez szükségelt ösz-

szeg a főispán utján rendelkezésünkre lesz bo-  
csájtva. Hogy mit jelent a városra nézve egy  
egészséges ivóvíz, azt felesleges fejtegetnünk. Ál-  
dás kíséri mindazok fáradozását, akik ez ügy kö-  
rül oly önzetlenül eljárak.

— **Állami kedvezmény.** A. m. kir. keres-  
kedelemügyi miniszter f. évi szeptember hó 3-án  
kelt elhatározásával és a m. kir. pénzügyminiszter  
hozzájárulásával a nagymihályi villanytelep tulaj-  
donosának, *Landesman* Vilmosnak az 1907. évi  
III. törvénycikkben meghatározott állami kedvez-  
ményeket 10 évi időtartamra megadta.

— **Betiltott vásár.** A vármegyei alispán a  
keddi országos állatvásárt a koleras hírekre való  
tekintettel Nagymihályban betiltotta.

— **A polgári iskolából.** A nagymihályi  
polgári fiu- és leányiskola igazgatósága ezuton  
is értesíti az érdeklődő közönséget, hogy a tan-  
intézetbe az igazgató engedelmével már csak szeptem-  
ber hó végéig lehet beiratkozni, míg azon tul  
a kir. tanfelügyelő engedelmére kérendő ki. E he-  
lyen említjük meg, hogy az intézetnek ez idő sze-  
rint 169 növendéke van, ebből a leányiskolára  
esik 58, míg a fiu iskolára 111 tanuló.

— **Cégjegyzői jogosultság.** A Kassai Jel-  
zálogbank igazgatósága *Barnai* Ödön a nevezett  
intézet nagymihályi fiókjának tisztviselőjét cég-  
jegyzői jogosultsággal ruházta fel.

— **Bezárták az Ustredna Banka helyl-  
ségeit.** A fősolgabírói hivatal az Ustredna Banka  
által birt helyiségekre megtagadta a lakhatási jog-  
got, s ezek folytán azok pénteken hatóságilag be-  
zárattak. Megtagadandó volt a lakhatási engedély,  
mert az összes helyiségek nedvesek, dohosok és  
a hatósági orvos szakvéleménye alapján az azok-  
ban való tartózkodás az egészségre veszélyes. A  
csehek bankja tehát ez idő szerint beszüntette  
működését. E helyütt megemlítjük, miszerint a  
nagymihályi Kereskedők és Gazdák Köre f. hó  
7-én tartott választmányi ülésén elhatározta, mi-  
szerint az Ustredna elleni bojkott mozgalomhoz  
csatlakozik és elvárja tagjaitól, hogy a bojkott  
bizottság rendelkezéseit tőlük telhetőleg érvényre  
fogják juttatni.

— **Zászlóbontás.** Gróf *Andrássy* Gyula a  
nagymihályi választó kerület országgyűlési kép-  
viselője az új párt megalakítására ma bontja ki a  
zászlót Budapesten, mely alkalomra városunkból  
és a vármegyéből számosan Budapestre utaztak.

— **A Laborc ismét kiömlött.** Im már ne-  
gyedszer öntött ki a Laborc három hónap óta.  
Szerda délutáni 4 órától teljes huszonnegy órán át  
valóságos záporosó volt, amely annyira megdagasz-  
totta a folyót, hogy az pénteken a hajnali órák-

— Csak a szöveget vettem. Maga varrja  
meg, mindössze egy varrónó segít pár napig.

— Hát maga nem tudná megvarrni?

— Dehogy nem, de sietni kell vele.

— Miért?

— Mert hamarosan meg akarom tartani az  
esküvőt, azért!

— Te akarod, te sietsz vele? Igazán te  
akarod?

Mintha zavarba hozta volna a fiut az én  
fürkésző kutatásom:

— Én hát, azaz, hogy ő akarja! S igaza  
van. Miért várjunk? Meg én is akarom. Alig vá-  
rom, hogy Ilonka az én édes kis feleségem legyen.  
Pedig dehogy várta!

A minap egy délután felmentem hozzá va-  
lamiért! Szerettük egymást, de ritkán jártunk az  
egymás lakására, mert a vendéglőben ugysis minden-  
nap találkoztunk. A mindig jókedvűnek látszó fiu  
szomoruan, sápadtan ült az irodában.

Tréfálkozni kezdtem a hiányzó kliensei felett:

— Legalább fogadni kellene egy-két klient  
napidig mellett.

De arra sem telik ám — mondta olyan szo-  
moruan, hogy elment a kedvem a tréfálkozástól.

— Hát nem megy az iroda?

— De nem ám s itt a nyakamon a házasság.  
És kirukkolt mindennel:

— Tudod, pájtás, mikor így józan vagyok s  
gondolkodom a jövőn, azt hiszem, hogy beleőrülök.  
Csak az a szerencse ritkán vagyok józan. Most is  
épen bort akartam felhozni, mert kezdtem nagyon  
világosan látni.

— Hát te vagy az a boldog ember, aki di-  
csekedni szoktál a boldogsággal?

— Talán még ki is nevettessem magam,  
hogy elfogtak, mint valami gimplit? Inkább ját-  
szom a boldog szerelmest... Hallgass ide és  
okulj a példamból. Utánam ne jöjj.

— Egy buta nyári este volt az oka minden-  
nek. Mámorba ejtette a lelketem a holdvilág s az  
alkalom és Ilonkát megcsókoltam; azután csókolt-  
tam addig, míg bele nem fáradtam; nagyon édes  
munka volt. Ő pedig ráhajította a fejét a válamra  
és zokogni kezdett:

— Ugy szeretem magát és maga is csak  
olyan, mint a többi. Léha, lelketlen.

— Persze, hogy ezután a jelenet után meg  
kellett kérnem. Megfogott, mint ahogy valami  
ostoba gimplit meg fognak lépvezzővel.

— Eleinte nem is látszott olyan irtózatosnak  
a házasság gondolata. Ilonka csakugyan olyan  
igénytelen, szerény leány volt, akit el lehetett volna  
hozni az én szegénységembe is, de elrontottam,  
imponálni akartam neki, hogy milyen remekül  
megy az irodám. Nagy lakást vettem ki, pompás  
butorokat vettem, ajándékokat. Persze mindent  
adósságra. S napról-napra ember sem vetődik az  
irodámba. Irást se látok mást, mint számlákat,  
meg fizetési meghagyásokat. Még a napi költsége-  
imre is csak adósságból telik. És közeledik az  
esküvő. Hát nem megőrülni való dolog ez?

— De ha szereted!

— Fenét szeretem. Teljesen jóllaktam már  
vele. Csak ha mámoros vagyok; vágyódom utána.  
Hiszen nem kötött hozzá más, mint az érzékiség.  
Mint valami éhes, falánk kőlyök neki-neki estem  
piros szájának. Csak ezek a csókok kötöttek s a  
vágy érintetlen teste után. Semmi egyéb. Ha az

után jártunk, vagy ha más is volt velünk a szo-  
bába, halálra untuk magunkat. Nem volt egy közös  
gondolat, ami összekötött volna minket. Nem is  
volt és nincs is. Nem volt ez szerelem, csak testi  
inger. És mióta látom az ő végtelen odaadását és  
mióta engedi magát csókolni akár reggeltől estig  
azóta csak hazudom neki, hogy szeretem. Ezért  
kell innom, hogy ne legyen mindig az eszembe.

— Hagyd ott! Légy őszinte hozzá!

— Hát lehet ezt megtenni? Megmondjam  
neki, hogy gazember vagyok? Hogy hazudtam,  
mikor azt mondtam neki, hogy szeretem, hogy  
hazudtam neki, mikor azt mondtam, hogy elbirom  
tartani! Hát meg lehet ezt mondani egy leánynak,  
aki szeret minket? Nem, menni kell tovább, az  
örvény felé. Csak inni kell hozzá, különben nem  
tudunk odáig menni. Pedig becsület dolga addig  
elmenni.

Estefelé már tudott is tovább menni az ör-  
vény felé. Megint mámoros volt s talán már el is  
felejtette, mit beszélt nekem délután s megint el-  
kezdte:

— Milyen csodálatos leány az én Ilonkám!  
Micsoda boldogság lesz a mi életünk!

— És miből éltek meg? — kérdeztem tőle,  
vissza próbálván térni a délutáni beszélgetésre.

— Miből? Hát egy-két napig boldog az  
ember, azután elkorotodik a világból. Az enyém  
lesz, azután... De mit fagatsz engem? Mi  
közöd hozzá, mi lesz azután? Én magam sem  
törődöm vele. A fő, hogy nászutra tudja még  
keríteni egy pár száz koronát. A temetésre már  
nem én keritek. Arra kerítetek majd ti... .

ban kiadott és a fürdő-utcát ismét előntötte a víz. Lasztomér, Butka, Deregyó, Kis és Nagyráska községek ismét víz alatt állanak. A Laborc part fürdő utcai részéből a víz egy hat méter hosszú területet elvitt, úgy hogy az egész utca újabb magas vízállás esetén veszélyeztetve van.

— **Elmennek a tamburások.** A *Bucsinszky* festvérek vendéglőjében két héten át egy bácskai tambura banda játszott. A banda ma elutazik városunkból és helyébe lép *Gesztli Géza* ujonnan szervezett zenekarával és a csütörtöki mozi előadásán a teljesen ujonnan szervezett zenekar már be fog mutatkozni.

— **Esküvő.** *Jánosi József* volt nagymihályi m. kir. adóhivatali ellenőr ma délután veszi nőül *Csuk Amália* helybeli áll. el. iskolai tanítónőt.

— **Német tanfolyam.** *Kellner Vilmos* és *Singer Mátyás* állami tanítók ezúton is értesítik a t. érdekelt szülőket, hogy a Zemplén vármegyei kir. Tanfelügyelőség engedélyének jogalapján a rendes tanórákon kívül, kizárólag tanköteles gyermekeknek német tanfolyamot nyitnak. A tanítás heti három órában az állami iskola helyiségében mai nappal meg is kezdődik. Tananyaguk a német írás-olvasástól a német társalgásig terjed. Tandíj havonként 2 korona.

— **Kolera elleni védekezés!** A kolerajárvány veszedelme ellen elsősorban tiszta csir- és baktériummentes ivóvíz élvezete által védekezhetünk. Mint ilyenek különösen ajánlhatók a Schönborn-Buchheim gróf-féle uradalmi *Polenai, Szolyvai* és *Luhí Erzsébet* természetes tiszta égvényes ásványvizek, mert ezek alkalmas orvosi felügyelet mellett abszolút tisztán mindig friss töltésben a modern higiénia követelményeinek megfelelőleg kerülnek forgalomba, de különösen most, a kolerajárványra való tekintettel, ezen vizek oly szigorú hatósági felügyelet és ellenőrzés mellett lesznek töltve, kezelve és forgalomba hozva, hogy az biztos garancia arra, hogy ezen vizek élvezetével hathatósan védekezünk a kolera ellen. Ezen vizeknek különösen most egy asztalnál sem szabadna hiányozniok. Kapható minedenütt.

— **Csak egy anya tudja mennyi gondot okoz egy gyermek táplálása,** amikor a legegységesebb táplálószer, az anyatej hiányzik vagy kevés. Milyen sokszor gyötrődik az anya amiatt, hogy nem tud mit adni gyermekének. Ám ezért a gondos anya nem bocsátkozik kísérletezésekbe, hanem csakis kipróbált, megbízható tápszerhez folyamodik, s ez nem lehet más, csak a Nestlé gyermekliszt, amely már pár nap múltán érezhetően hatását. Egy igen tanulságos könyv jelent meg a Nestlé-liszt használatáról és úgy ezt a könyvet, valamint egy próbadozozást Nestlé-liszttel ingyen és bérmentve küld a Henri Nestlé cég, Wien, I., Biberstrasse.

— **A Wotan-lámpa** hirdetést t. olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A forgalomban lévő összes izzó lámpák közül a Wotan-lámpa feltétlenül lehet a legnagyobb árammegtakarításúval fogva kiválék, ugyszintén ami tartósságát illeti, minden várakozást felülmul. Izzó lámpák vásárlásánál ügyeljünk arra, hogy a lámpák mindegyikén a „Wotan” név rajta legyen; s utasítsuk vissza, ha helyette más kínálnak. Ha üzletben nem kapható, forduljunk közvetlenül a Magyar Siemens-Schuckert-művekhez, Budapest, VI., Teréz-körút 36.

**Dacára a nagy drágaságnak Gyurocsik cukrász süteményei mai naptól kezdve darabonként 10 fillér. Rendelések 25%-al olcsóbbak.**

Felelős szerkesztő: **Dr. KÁLLAI JÓZSEF.**

## NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közzétett nem vállal felelősséget a szerk.)

## Nyilatkozat.

Alulírott kijelentem, hogy egy *Davcsik Vendel* nevű gyalcskereskedő utasítása folytán *Skicsák Ferenc* ur utján betáblázásra pénzt kaptam az Ustredna Banka budapesti intézetétől, a Központi Banktól. Ez a kölcsön először olcsó volt, de azután oly drága lett, hogy kénytelen voltam a pénzt egy nagymihályi intézetnél felvenni és a Központi Banknál visszafizetni. Hazafias köte-

lességemnek tartom, hogy polgártársaimat óva intsem ezen intézettel való összekötetés-től, mert az intézet eljárása rám azt a benyomást teszi, hogy csak nemzetiségi célok érdekében akar üzleti összekötéseket létesíteni.

Nagymihály, 1913. szeptember 7-én.

**Seszták Bertalan**  
kárpitós mester.

## Hirdetések.

2281/1913. tkv.

### Árverési hirdetményi kivonat,

Döri E. budapesti cég végrehajthatónak *Freireich Abraham* nagymihályi lakos elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 191 K 23 f tőke, ennek 1912. január 1-től járó 5% kamatai, 118 K 60 f perbeli, végrehajtási már megállapított, valamint jelen kérvényért 27 K és a még felmerülő költségeknek kielégítése végett a nagymihályi kir. jbiróság területén lévő a nagymihályi 180. sz. tjkvben A 4 248. hrsz. a. felvett 50. 0. 1. sz. ház, udvar és kertből (3960 öf) B. 9, 10. sorsz. alatt *Freireich Abraham* vgt. szenvedő nevében álló illetőségre 2480 korona ezennel megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Az árverés által a bejegyzett szolgálmi jogok nem érintettek.

Az árverésre határidőül 1913. évi szeptember hó 22. napjának d. e. 9 órája a nagymihályi kir. jbiróság tkvi helyiségében tüzetik ki.

Árverelni szándékozik tartoznak minden egyes ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 248 K készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezeihez letenni.

Vevő köteles a bánatpénzt a Vn. 25. §-a értelmében és esetében a hivatkozott szakaszban jelzett jogkövetkezmények terhe alatt nyomban kiegészíteni.

Az ingatlanjuttalékok a kikiáltási ár egy kettedénél alacsonyabb áron eladatni nem fognak.

Nagymihály, 1913. július 4.

A nagymihályi kir. jbiróság mint telekönnyvi hatóság.

**Garbinszky, kir. aljbiró.**

## ÚJ DIVAT-ÜZLET.

Tisztelettel értesitem Nagymihály és vidéke előkelő közönségét, hogy helyben (az izr. templommal szemben)

### női- és uri divat-üzletet

nyitottam. Izléses és dus választék gyapju és mosó divatkezményben, selyem, bársony, csipke, szalagok, blousok, pongyolák és gyermekruhákban.

**Uri- és női fehéreműek, gallérok, kékélők és nyakkendők** dus választéka.

**Figyelmek kiszolgálás. ■■■ Szabott árak.**

**Bradovka vegytisztító-gyár**  
egyedüli felvételi helye. ::

Kiváló tisztelettel

## LEFKOVITS HERMAN.

789—1913. végr. sz.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a graslicai cs. és kir. jbiróságnak 1912. évi C. II. 392. számú végzése következtében *Dr. Mangold Armin* ügyvéd által képviselt *Köhler Alajos* javára 1083 K — f. s. járulékaik erejéig 1912. évi szeptember 17-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2100 K-ra becsült következő ingóságok, u. m. rőfös árúk nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbíró-ság 1913. évi V. 498 számú végzése folytán 283 K tőkeköv. erejéig, N.-mihályban alperes lakásán leendő megtartására 1913. évi szept. hó 26-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozik oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Nagymihály, 1913. szeptember 9.

**Fodor József, kir. bir. végrehajtó.**

## ÉRTEŚITÉS.

Tisztelettel értesitem Nagymihály és vidéke m. t. megbízóimat, hogy helybeli képviselőmet **özv. Grünfeld Mórné** urnőtől e hó 20-án visszavontam és egyuttal tudatom, hogy f. évi szeptember hó 1-től a megnyiló

## LEFKOVITS HERMAN

női- és uri divatárú-céget

(az izr. templommal szemben) biztam meg gyáram **egyedüli** képviselővel.

El nem mulaszthatom igen tisztelt megbízóimnak az eddigi szives megbízásukért köszönetemet nyilvánítani és továbbra biztosítom a n. é. közönséget kifogástalan jó és gyors kiszolgálásomról.

Kiváló tisztelettel

## BRADOVKA GYULA

vegytisztító, ruhafestő és gőzn. mosó-gyára

Kassa.

2995/913. tkv.

### Árverési hirdetményi kivonat.

*Schvarcz Samu* bánóci lakos végrehajthatónak *Schön Salamon* bánóci lakos vgt. szenvedő elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 4988 K tőke, ennek 1904. jan. 1-től járó 5% kamatai 364 kor. 90 fillér perbeli és végrehajtási már megállapított, valamint jelen kérvényért 19 K és a még felmerülő költségeknek valamint a csatlakozott *Keller Adolf* 400 kor. s jár.-ból álló követeléseinek kielégítése végett a nagymihályi kir. jbiróság területén lévő a bánóci 209. sz. tjkvben A 4 30/3 hrsz. a felvett s B. I. s. sz. a. *Schön Salamon* vgt. szenvedő nevében álló illetőségre 830 K ezennel megállapított kikiáltási árban elrendeltetik.

Az árverésre határidőül 1913. évi október hó 7-ik napjának d. e. 9 órája Bánóc község birájának házához tüzetik ki.

Árverezni szándékozik tartoznak minden egyes ingatlan kikiáltási árának 10%-át, vagyis 83 K készpénzben, vagy óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezeihez letenni. A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Vevő köteles a Vn. 25. §-a értelmében és esetében a hivatkozott szakaszban jelzett jogkövetkezmények terhe alatt a bánatpénzt lefizetni illetve kiegészíteni.

Az ingatlanjuttalékok a kikiáltási ár 2/3-ánál alacsonyabb áron eladatni nem fognak.

Nagymihály, 1913. augusztus 11-én.

A nagymihályi kir. jbiróság mint telekönnyvi hatóság.

**Garbinszky, kir. jbiró.**

## ÉRTEŚITÉS.

Van szerencsém a n. é. hölgyközönséget tisztelettel értesíteni, hogy üzletemben az eddigi cikkeken kívül a legújabb divatu

## NŐI- és GYERMEK-

## FELÖLTÓKET

vezettem be, melyek szives megtekintésére tisztelettel hívom meg a m. t. közönséget s szives támogatásáért esd kiváló tisztelettel

## MOSKOVITS HERMAN

ROSENBERG IGNÁC UTÓDA.

## TÉGLA.

A legjobb minőségű gépi- és kézi téglá kapható a parnói uradalmi téglagyárban. — Posta, távirtda és vasuti állomás **Parnó.**

## Egy 3, esetleg 4 szobás

utcai emeleti lakás f. évi október hó 1-től kiadó a **Stark-féle** ujonnan épült házban.

# LÁNDAI JÓZSEF



KÖNYV-, PAPIR- ÉS  
IRÓSZER-RAKTÁR



KÖNYVNYOMDA ÉS  
KÖNYVKÖTÉSNET



A „FELSŐ-ZEMPLÉN“ POLITIKAI HIRLAP KIADÓHIVATALA

TELEFON 8. SZ.

NAGYMIHÁLY.

TELEFON 8. SZ.

A helybeli összes iskolákban törvényesen előirt  
**legujabb** kiadása

## TANKÖNYVEK,

iskolai szerek, körzők, füzetek, rajztaóblák, vonalzók,  
iskolatáskák, valamint könyvszajak a legjutányosabb  
árban kaphatók.



Elárusítóhely Nagymihály és környéke részére:  
**BRÜGLER LAJOS.**

A kassai iparművészeti kiállításon  
állami nagy aranyéremmel kitüntetve.

Kassai butorkészítő iparosok  
ÁRUCSARNOK SZÖVETKEZETE.

Mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja

KASSA, FŐ-UTCA 10. SZ. I. EMELET.

Állandó butorkiállítás.

## KEIL-LAKK

*Keil-lakk-nál jobb máz nincsen  
Asszony mondja: ez a kincsem!  
A padló úgy fénylik tőle,  
Nem is kell sok máz belőle;  
Kevés munka, semmi kín,  
Barna, vagy porszürke szín,  
Figyelmet csak arra tegyen,  
Hogy az mindig Keil-Lakk legyen!  
Ajtó, mosdó, ablakpárkány  
Oly fehér lesz, mint a márvány,  
Ha „fehér Keil-Lakk“-ot veszünk,  
S vele mindent jól befestünk.  
Konyhabutor, asztal, szék,  
Itt van Keil-Lakk azurkék,  
Kertibutorit fessünk zöldre,  
Gyermekeknek öröme.  
Keil-Lakk-ból van minden szín,  
Kék, piros, zöld-rozmarin.  
Szóval: ház vagy nyárilak,  
Mindig legyen ott Keil-Lakk!*

Egyedüli raktár GLÜCK MÓR cégnél Nagymihályon.

## DZSUPPA ISTVÁN

ELSŐRANGU URI- és NŐI CIPÉSZ  
NAGYMIHÁLY., Kazinczy-utca 7. szám. (Henzelmann-féle ház.)

Készít mérték szerint

### URI- és NŐI CIPÓKET

angol, francia és magyar modell szerint.

Fájós lábakra és lúdtalpakra nagy gondot  
fordítok. — Kizárólag csak kézi munka.

Sürgős rendelések 24 óra alatt készülnek.

A n. é. közönség pártfogását kéri

**Dzsuppa István**  
uri- és női cipész.

## KOLLARIT- BÖRLEMEZ



## KOLLARIT- BÖRLEMEZ

kaucsuks kompozícióval bevont ruganyos,  
viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemezt.

A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

Régi zindelytetők átfedésére kiválóan al-  
kalmass. — Sem mázolni, sem mézslével  
bekenni nem kell.

Nagymihályon kapható:

**LÖFFLER NOA** vaskereskedőnél.